



LUIGI MUSINI ELISABETTA OLMI RAI CINEMA

presentan

UNA PELÍCULA DE
ERMANNO OLMI

torneranno i prati

(volverán los prados)

una producción

CINEMAUNDICI IPOTESI CINEMA con RAI CINEMA



estreno: 6 de noviembre de 2014



oficina de prensa de la película:

VIVIANA RONZITTI ronzitti@fastwebnet.it

+39 06 4819524 | +39 333 2393414

comunicación web:

FABRIZIO GIOMETTI redazione@kinoweb.it

01 Distribution | Comunicazione

+39 06 684701 fax +39 06 6872141

annalisa.paolicchi@raicinema.it

rebecca.roviglioni@raicinema.it

cristiana.trotta@raicinema.it

material de prensa stampa en:

www.kinoweb.it e www.01distribution.it

media partner: Rai Cinema Channel www.raicinemachannel.it

créditos no contractuales

una película de	ERMANNNO OLMII
ayudante de dirección	MAURIZIO ZACCARO
guion	ERMANNNO OLMII
fotografía	FABIO OLMII
montaje	PAOLO COTTIGNOLA
música	PAOLO FRESU
dirección artística	GIUSEPPE PIRROTTA
vestuario	ANDREA CAVALLETTO con la supervisión amistosa de MAURIZIO MILLENOTTI
sonido	FRANCESCO LIOTARD
maquillaje	DALIA COLLI
peluquería	DANIELA TARTARI
organización	FRANCESCO RUGGERI, GIACOMO GAGLIARDO
una producción	CINEMAUNDICI IPOTESI CINEMA
con	RAI CINEMA
en asociación con	BANCA POPOLARE di VICENZA en conformidad con las normas sobre el tax credit
en asociación con	RENATO RAGOSTA TEAM HOLDING s.r.l. en conformidad con las normas sobre el tax credit
en asociación con	NONINO DISTILLATORI s.p.a. en conformidad con las normas sobre el tax credit
en colaboración con	EDISON s.p.a. LA PELÍCULA HA SIDO REALIZADA APLICANDO EL PROTOCOLLO EDISON GREEN MOVIE
con el apoyo de la	REGIONE VENETO FONDO REGIONALE PER IL CINEMA E L'AUDIOVISIVO
con el apoyo de la	VICENZA FILM COMMISSION película reconocida de interés cultural con contribución del MINISTERO dei BENI e delle ATTIVITÀ CULTURALI e del TURISMO DIREZIONE GENERALE PER IL CINEMA
con el apoyo de la	PRESIDENZA del CONSIGLIO dei MINISTRI STRUTTURA DI MISSIONE PER GLI ANNIVERSARI DI INTERESSE NAZIONALE
distribución italiana	01 DISTRIBUTION

duración de la película 80' | nacionalidad ITALIANA | año de producción 2014

formato de proyección 1:85 | formato de filmación PELÍCULA KODAK 35MM

PRIMERA PELÍCULA ITALIANA REALIZADA EN 

intérpretes

CLAUDIO SANTAMARIA	EL MAYOR
ALESSANDRO SPERDUTI	EL TENIENTITO
FRANCESCO FORMICHETTI	EL CAPITÁN
ANDREA DI MARIA	EL CONDUCTOR DE MULA
CAMILLO GRASSI	EL ORDENANZA
NICCOLÒ SENNI	EL OLVIDADO
DOMENICO BENETTI	EL SARGENTO
ANDREA BENETTI	EL CABO

otros intérpretes

ANDREA FRIGO	EL SOLDADO DESTINADO
FRANZ STEFANI	EL SOLDADO SALVADO
IGOR PISTOLLATO	EL SOLDADO VOLUNTARIO
CARLO STEFANI	EL SOCORRISTA
GIORGIO VELLAR	EL CENTINELA
ROBERTO RIGONI STERN	EL CENTINELA
DAVIDE RIGONI	EL CAPELLÁN DEL EJÉRCITO
SAM URSIDA	EL CABO DE LOS CARABINEROS
NICCOLÒ TREDESE	EL DELIRANTE
FRANCESCO NARDELLI	EL SOLDADO TONI
BRAIS VALLARIN	EL HERIDO GRAVE

y con

ANDREA FORTE	EL SOLDADO PEQUEÑITO
RICCARDO ROSSI	EL AMIGO DEL SOLDADO PEQUEÑITO
STEFANO ROSSI	EL MORENTE
MARCO RIGONI	EL ENFERMERO
NICOLA RIGONI	EL CARABINERO
MAURIZIO FRIGO	EL HERIDO NOSTÁLGICO
DAVIDE DEGIAMPIETRO	EL SOLDADO DE LA METRALLA
FILIPPO BAÙ	LOS CAMILLEROS
PAOLO BAÙ	
DANIELE CUNICO	
WILLIAM ROSSI	
ALFONSO BRUGNARO	EL PORTA CARTAS
ANTHONY ROSSI	EL SOLDADO DEL RANCHO
MASSIMO VELLAR	EL SOLDADO DEL RANCHO

LA TROPA

FRANCESCO BAÙ, MORGAN BONO, BRUNO CARLI, MICHELE CARLI, ANDREA CAROLLO, GIORDANO CAROLLO, GIANMARCO COLPO, GIOVANNI MATTEO CORTESE, LUCA COVOLO, EMANUELE CUNICO, PIETRO D'AUBERT, HERMANN DE ROSSI, ENRICO FABRIS, MARCO FRIGO, MATTEO FRIGO, PAOLO FRIGO, ENRICO GHELLER, NICOLÒ MARAOLO, GIORGIO MARTINI, CHRISTIAN MENEGOZZO, MATTEO MORAS, ANDREA MOSELE, EMANUELE MOSELE, MARCO PANGRAZIO, DANIELE RELLA, ALBERTO KAMPLAN RIGONI, ALESSANDRO RIGONI, DAVIDE RIGONI, MAURIZIO RIGONI, MICHELE RIGONI, ROBERTO RIGONI, ERIC ROSSI, NICCOLÒ ROSSI, GREGORIO SAMBUGARO, PIERPAOLO SCAGGIARI, ANDREA SEGALLA, LUCA SLAVIERO, FEDERICO STELLA, MARCO STELLA, MATTEO ZANELLA, DAVIDE ZANINI

“La guerra es una mala bestia que recorre el mundo y no se detiene jamás”

Toni Lunardi, pastor

Estamos en el frente noroeste, después de los últimos sangrientos enfrentamientos de 1917 en las Altiplanicies. En la película, la narración se desarrolla en el espacio de tiempo de una sola noche.

Los acontecimientos, siempre imprevisibles, se suceden: a veces son largas esperas en las que el miedo te hace contar el tiempo, un instante tras otro, hasta el momento en el que te tocará también a ti.

Tanto que la paz de la montaña se convierte en un lugar donde se muere.

Todo lo que se narra en esta película ha sucedido realmente.

*Y puesto que el pasado pertenece a la memoria,
cada uno lo puede evocar según su propio sentimiento.*

14 - 18

2014. Han pasado cien años desde el inicio de la Primera Guerra Mundial.

Cien años de historia que se alejan cada vez más en el pasado mientras que el río del tiempo avanza bajo los puentes del progreso que inexorablemente borra cualquier otra memoria.

Sin embargo, hay momentos en los que una fecha en el calendario, un titular de un periódico o una fotografía remueven recuerdos adormecidos que se llaman entre ellos, irrumpen en nuestro presente como protagonistas y con razón pretenden ser reconocidos y resarcidos por el valor que han gastado en nosotros: el primero de todos, la vida.

Mi padre tenía 19 años cuando fue llamado a las armas. Con esa edad, la exaltación de la heroicidad inflama las mentes y los corazones, sobre todo los de los más jóvenes. Escogió el Arma de Infantería, batallones de asalto, y se encontró dentro de la masacre del Carso y del Piave, que marcó su juventud y el resto de su vida.

Yo era un niño cuando él nos hablaba a mí y a mi hermano mayor del dolor de la guerra, de esos instantes terribles en espera de la orden de asaltar sabiendo que la muerte estaba ahí, esperándote en el borde de la trinchera. Recordaba a sus compañeros y más de una vez le vi llorar.

De la 1ª Guerra Mundial ya no queda ninguno de los que la vivieron y nadie más podrá testimoniar con su propia voz todo el dolor de esa masacre.

Quedan los escritos: los de los literatos y los de los más humildes en los que la verdad no tiene contornos de retórica.

Ermanno Olmi

A mi padre,

que cuando yo era un niño me contaba sobre la guerra en la que fue soldado

filmación

Altopiano dei Sette Comuni . Asiago, Vicenza

enero - febrero 2014

exteriores trinchera

**el BALUARTE ITALIANO
el PEQUEÑO CEMENTERIO
las RUINAS**

Localidad DOSSO di SOPRA VAL FORMICA - CIMA LARICI
altura 1.800 m.

interior trinchera

**el TERRAPLÉN
el BUNKER DEL CAPITÁN
el REFUGIO DE LOS SOLDADO**

Localidad SANT'ANTONIO - VALGIARDINI
altura 1.100 m.

interior trinchera

PRIMER DORMITORIO

Localidad Via Villa Rossi - VALGIARDINI
altura 1.100 m.

“Del soldato in trincea”

(Paolo Fresu)

© Tùk Music - 2014



“torneranno i prati suite”

(Paolo Fresu)

© Tùk Music - 2014

músicos

Paolo Fresu *trompeta, fiscorno, multiefectos*

Daniele di Bonaventura *bandoneón*

Luca Devito *flautas*

Roberto Dani *percusiones*

Ingeniero de sonido Carlo Cantini

grabado y mezclado en DIGITUBESTUDIO / Grazie di Curtatone (MN)

se agradece su participación a Vic Albani

pannonica **Tùk Music**

“Tu ca nun chiagne”

(De Curtis Ernesto y Bovio Libero)

interpretada por

Andrea Di Maria



“Fenesta ca lucive”

(Vincenzo Bellini)

interpretada por

Andrea Di Maria

Ermanno Olmi (Bérgamo, 24 de julio de 1931). En los últimos meses de la segunda guerra mundial (44-45) escasean los víveres: Ermanno es aprendiz de panadero. Al final de la guerra, es contratado en Edison y realiza casi cuarenta documentales, entre los cuales *La diga del ghiacciaio*, *Pattuglia di Passo San Giacomo*, *Tre fili fino a Milano*, *Michelino 1aB* (con texto de Goffredo Parise), *Manon finestra 2* y *Grigio* (con texto de Pier Paolo Pasolini).

El primer largometraje lo realiza en 1959, *Il tempo si è fermato (El Tiempo se ha detenido)*. En 1961, en el Festival de Venecia, gana el premio OCIC y el de la Crítica con la película *Il posto (El empleo)*, que obtiene numerosos premios también en festivales internacionales. Le siguen otras películas sobre el mundo del trabajo: *I fidanzati (Los novios)*, *Un certo giorno (Un cierto día)* de 1968 y *La circostanza (La circunstancia)* de 1974.

Fuera del tema del trabajo, en 1965 dedica, en homenaje a la figura del Papa Juan XXIII, *E venne un uomo (Y vino un hombre)*, con Rod Steiger y Adolfo Celi.

En 1978 *L'albero degli zoccoli (El árbol de los zuecos)*, película sobre la vida de los campesinos bergamascos a finales del siglo XIX, conquista la Palma de Oro del Festival de Cannes.

En 1983 rueda *Camminacammina (Camina, camina)* y realiza el documental *Milano 83* dedicado a su ciudad de adopción. En 1987 Ermanno Olmi regresa a la dirección, tras un periodo de inactividad, con *Lunga vita alla signora (Larga vida a la señora)*, León de Plata en Venecia. El año siguiente dirige una de sus obras maestras, *La leggenda del santo bevitore (La leyenda del santo bebedor)*, con Rutger Hauer y Anthony Quayle, película con la que conquista en Venecia el León de Oro.

Unos años más tarde, en 1993, dirige a Paolo Villaggio en *Il segreto del bosco vecchio (El secreto del bosque viejo)* y en 1994 completa *Genesi. La creazione e il diluvio (Génesis: La creación y el diluvio)*, primer capítulo de un proyecto de trasposición televisiva de la Biblia.

Con *Il mestiere delle armi (El oficio de las armas)* (2001), presentado a concurso en el Festival de Cannes, gana 9 David di Donatello.

Dos años más tarde, Ermanno Olmi prosigue la misma trayectoria con *Cantando dietro i paraventi (Cantando tras los biombos)*.

En 2005 firma el tríptico *Tickets* con sus amigos Kiarostami y Loach; mientras que en 2007 narra el Evangelio de la existencia cotidiana en la película *Centochiodi (Cien clavos)*.

Ese mismo año Ermanno Olmi rueda la película *Atto único (Acto único)* durante la instalación de la exposición de Jannis Kounellis presentada por la Fondazione Arnaldo Pomodoro.

Para la exposición Triennale de Milán, en 2008 realiza el documental *I Grandi Semplici (Los grandes simples)*. En 2009, en colaboración con la Cineteca de Bolonia y el Ministerio de Turismo y Espectáculo, presenta *TerraMadre*. Del mismo año es *Rupi del Vino*, presentado en el Festival Internacional de Cine de Roma. En 2011 es presentada fuera de concurso en el 68º Festival internacional de Cine de Venecia la película *Il villaggio di cartone (El pueblo de cartón)*.